

No. 261.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice is published for general information.

By Command,

W. H. MARSH,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 23rd December, 1879.

POLICE NOTICE.

Notice is hereby given that, unless certain Looking Glasses, Picture Frames, &c., &c., abandoned in house No. 20, Ts'ung-sau Lane, East, on the 20th October, 1879, are claimed before the 1st January, 1880, the same will be sold to pay expenses.

W. M. DEANE,  
*Captain Superintendent of Police.*

22nd December, 1879.

號一十六百二第報憲

輔政使司馬 為  
曉諭事照得現奉  
督憲將以下公報  
抄印俾眾週知  
一千八百七  
十九年十二  
月廿三日示

總巡捕廳田 為  
諭知事照得現有無主之  
玻璃鏡鏡架等物即於本  
年英十月二十日在松秀  
東街遺棄者倘於西曆來  
年正月初一日之先仍未  
有人到認即將該物投沽  
以補費用為此特諭俾眾  
週知  
一千八百七十九年  
十二月二十二日諭

No. 262.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified that, in accordance with "The Rating Ordinance, 1875," His Excellency the Governor, by and with the advice of the Executive Council, has fixed the Police Rate for the Year 1880, at Seven and three quarters per cent. for Houses in the City of Victoria, and at Five per cent. for Houses in British Kowloon and the outlying Villages of the Colony; and the Lighting Rate at One and a half per cent., the Fire Brigade Rate at Three quarters per cent., and the Water Rate at Two per cent. per annum, for Houses in the City of Victoria.

The Police, Lighting, Fire Brigade, and Water Rates will be payable Quarterly in advance at the Colonial Treasury, between the first and last Days of the first Month in each Quarter.

These several Rates shall be charged and chargeable on, and recoverable from, the Owners of the Tenements in respect of which the above Assessments have been made.

By Command,

W. H. MARSH,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 23rd December, 1879.

號二十六百二第報憲

輔政使司馬 為奉  
督憲曉諭抽捐事照得現遵一千八百七十五年抽捐則例督同  
議政局定議一千八百八十年份本港所有民房舖戶巡捕差餉  
按計每租銀一百大圓抽捐銀七圓七毫五仙在大英九龍及各  
灣村落則每租銀一百大圓抽捐銀五大圓另本港各民房舖戶  
按計每租銀一百大圓抽捐街燈餉銀一圓五毫救火壯勇餉銀  
七毫五仙水價銀二圓以上一切差役街燈救火壯勇水價等餉  
均須每季首先一月由朔日起至月杪止定由業主上期携赴公  
庫完納此示  
一千八百七十九年十二月二十三日示